

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ВНОС НА МАТЕРИАЛИ С ОБРАЗОВАТЕЛЕН, НАУЧЕН И КУЛТУРЕН ХАРАКТЕР¹

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ ДЪРЖАВИ, страни по Споразумението за внос на материали с образователен, научен и културен характер, прието от Генералната конференция на Организацията за образование, наука и култура към ООН на своята пета сесия, състояла се във Флоренция през 1950 г.,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ принципите, на които се основава Споразумението, наричано по-долу „Споразумението“.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Споразумението е един доказано ефективен инструмент за преодоляването на митническите бариери и намаляването на други икономически ограничения, които възпрепятстват обмена на идеи и знания,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в същото време, в рамките на четвърт век след приемането на Споразумението техническият прогрес, промени начините и средствата за предаване на информация и знания, което е и основна цел на Споразумението,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД по-нататък, че постигнатият напредък в областта на международната търговия през този период по принцип се отразява в по-голяма свобода на обмен,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че от приемане на Споразумението международното положение радикално се е променило, което се дължи на развитието на международната Общност, по-конкретно чрез признаване на независимост на много държави,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че трябва да се отчитат потребностите и интересите на развиващите се страни, с цел да им се предостави по-лесен и по-евтин достъп до образование, наука, технология и култура,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на разпоредбите на Конвенцията за мерките, насочени към забрана и предотвратяване на незаконен внос, износ и прехвърляне на правото на собственост на културни ценности, приета на Генералната конференция на ЮНЕСКО през 1970 г. и тези на Конвенцията за опазване на световното културно и природно наследство, приета на Генералната конференция през 1972 г.,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ по-нататък на митническите конвенции, подписани под егидата на Съвета за митническо сътрудничество, в консултации с Организацията за образование, наука и култура към ООН относно временния внос на материали с образователен, научен и културен характер,

¹ Протокол, приет с доклада на Програмна комисия II на 34-то пленарно заседание от 26 ноември 1976 г.

УБЕДЕНИ, че трябва да се създадат нови механизми, и че тези механизми ще допринесат още по-ефективно за развитието на образованието, науката и културата, които са в основата на икономическия и социален напредък,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на Резолюция 4 112, приета на Генералната конференция на ЮНЕСКО на 18-та ѝ сесия,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

I

1. Договарящите се държави приемат да предоставят за материалите, изброени в приложения А, Б, Г и Д, а така също, когато упоменатите приложения не са обект на декларация по параграф 16, буква а) по-долу, приложения В.1, Е, Ж и З към настоящия протокол, освобождаване от мита и други налози при или във връзка с техния внос, както е предвидено в член I, параграф 1 от споразумението, при условие че тези материали отговарят на условията, определени в тези приложения и са произведени в друга договаряща се държава.

2. Разпоредбите на параграф 1 от настоящия протокол не възпрепятстват която и да е договаряща се държава да облага внесените материали с:

а) вътрешни такси или всякакви други вътрешни налози, налагани по време на вноса или след това, които не превишават тези, налагани пряко или косвено за подобни домашни продукти;

б) задължения и други налози, различни от мита, налагани от правителствени или административни органи, върху или във връзка с внос, ограничени по сума, до приблизителната стойност на предоставяната услуга, и които не представляват нито косвена закрила на домашните продукти, нито облагане на вноса с цел бюджетни приходи.

II

3. Без да е в противоречие с параграф 2 буква а) от настоящия протокол, договарящите се държави се задължават да не налагат за материалите, изброени по-долу, каквито и да е вътрешни налози или други налози от какъвто и да е вид, налагани по време на вноса или след това:

а) книги и публикации, предоставени на книжарници, предвидени в параграф 5 от протокола;

б) официални парламентарни и административни документи, публикувани в страната на произход;

в) книги и публикации на Организацията на Обединените нации или на която и да е нейна агенция;

г) книги и публикации, получени от Организацията за образование, наука и култура към Организацията на Обединените нации и разпространявани безплатно от нея или под нейно ръководство;

д) публикации, предвидени да насърчават туристически пътувания извън страната на внос, изпращани и разпространявани безплатно;

е) артикули за незрящи и други хора с физически или умствени увреждания:

i) книги, публикации и документи от всякакъв вид с релефни букви, предназначени за незрящи;

ii) други материали, специално предназначени за напредък в образованието, науката и културата на незрящи и други хора с физически или умствени увреждания, които се внасят направо от институцията или организацията, ангажирана с образованието на или в помощ на незрящи и други хора с физически или умствени увреждания, одобрени от компетентните органи на страната на внос с цел безмитен внос на тези видове артикули.

III

4. Договарящите се държави се задължават за артикулите и материалите, посочени в приложенията към настоящия протокол, да не налагат никакви мита, налози за износ или други налози, налагани върху стоки, които напускат страната, или други вътрешни налози от какъвто и да е вид, налагани за такива артикули и материали, когато те са предназначени за износ в друга договаряща се държава.

IV

5. Договарящите се държави се задължават да разширят обхвата на предоставянето на лицензии и/или чужд обмен, предвидени в член II, параграф 1 от Споразумението за вноса на следните материали:

а) книги и публикации, предоставяни на библиотеки, които са в служба на обществения интерес, включително следните:

i) национални библиотеки и други основни библиотеки за изследователска дейност;

ii) общи или специализирани научни библиотеки, включително университетски библиотеки, библиотеки на колежи, институти и университетски библиотеки с обществен достъп;

iii) обществени библиотеки;

iv) училищни библиотеки;

v) специални библиотеки, обслужващи определени групи читатели, които формират определена общност с конкретни и определени интереси, например правителствени библиотеки, библиотеки на обществената администрация, индустриални библиотеки и библиотеки на професионални организации;

vi) библиотеки за хора с увреждания и за читатели, които не могат да се придвижват, например библиотеки за незрящи, болнични библиотеки и библиотеки в затвори;

- vii) музикални библиотеки, включително библиотеки със записи;
- б) книги, одобрени или препоръчани като учебници във висши учебни заведения и внасяни от тези учебни заведения;
- в) книги на чужди езици, с изключение на книги на основния език на страната или езици на страната на внос;
- г) филми, диапозитиви, видеокасети и звукозаписи с образователен, научен или културен характер, внесени от организации, одобрени от компетентните органи на страната на внос, с цел безмитен внос на този вид артикули.

V

6. Договарящите се държави се задължават да предоставят улесненията, предвидени в член III от споразумението и за материали и обзавеждане, внесени изключително за да бъдат показани на обществени изложби на материали с образователен, научен и културен характер, одобрени от компетентни органи на страната на вноса и за последващ износ.
7. Нищо от горния параграф не попречи на органите на страната на вноса да предприемат стъпки, които могат да се окажат необходими за да се гарантира, че въпросните материали и обзавеждане в действителност ще бъдат реекспортирани при закриването на изложбата.

VI

8. Договарящите се държави се задължават:
- а) да разширят до вноса на артикулите, обект на настоящия протокол, обхвата на действие на разпоредбите на член IV от споразумението;
 - б) да насърчават, чрез подходящи мерки, свободното обращение и разпространение на образователни, научни и културни предмети и материали, произведени в развиващите се страни.

VII

9. Нищо в настоящия протокол не трябва да накърни правото на договарящите се държави да предприемат мерки, в съответствие с тяхното законодателство, за забрана или ограничаване на вноса на стоки или тяхното разпространение след вноса на основание, пряко свързано с националната сигурност, обществения ред или обществения морал.
10. Независимо от останалите разпоредби на настоящия протокол, една развиваща се страна, която е дефинирана като такава от практиката, установена от Генералната асамблея на Организацията на Обединените нации, и която е страна по протокола, може да суспендира или да ограничи задълженията по протокола, свързани с вноса на какъвто и да е предмет или материал, ако този внос причинява или застрашава да причини сериозни вреди на зараждащата се местна промишленост в тази развиваща се страна. Заинтересованата страна трябва да предприеме такива мерки по недискриминационен начин. Тя нотифицира

Генералния директор на Организацията за образование, наука и култура към ООН за всяко такова действие, когато това е практически целесъобразно преди да предприеме действията, а Генералният директор на Организацията за образование, наука и култура към ООН нотифицира страните по протокола.

11. Настоящият протокол не изменя или не влияе върху законите и правилата на която и да е договаряща се държава или върху който и да е от нейните международни договори, конвенции, споразумения или прокламации по отношение на авторското право, търговските марки или патентите.

12. Обект на разпоредбите на предишни конвенции, към които те могат да са се присъединили за уреждане на спорове, договарящите се държави се задължават да прибегват до преговори и постигане на споразумение, с оглед уреждането на спорове във връзка с тълкуването или прилагането на настоящия протокол.

13. В случай на спор между договарящите се държави относно до образователния, научния или културния характер на внасяните материали, заинтересованите страни могат, чрез общо споразумение, да го отнесат до Генералния директор на Организацията за образование, наука и култура към ООН за консултантско становище.

VIII

14 а) Настоящият протокол, чиито текстове на английски и френски са с еднаква сила, носи днешна дата и е открит за подписване от всички държави, страни по споразумението, и от митнически или икономически съюзи, при условие че всички държави-членки, които ги съставят, са също така страни по настоящия протокол.

Терминът „държава“ или „страна“, така както е използван в настоящия протокол, или в протокола, предвиден по параграф 18, в зависимост от контекста се приема като отнасящ се и до митническите и икономическите съюзи, както и по всички въпроси, които попадат под тяхната компетенция по отношение на обхвата на настоящия протокол, за териториите на държавите-членки, които ги съставляват, а не до територията на всяка една от тези държави.

Приема се, че като стават договарящи се страни по настоящия протокол, такива митнически или икономически съюзи също ще прилагат разпоредбите на споразумението на същата основа, както е предвидено в предходния параграф по отношение на протокола.

б) Настоящият протокол е обект на ратификация или приемане от подписалите го държави в съответствие с техните конституционни процедури.

в) Инструментите за ратификация или приемане се депозират при Генералния секретар на Организацията на Обединените нации.

15 а) Държавите, предвидени в параграф 14, буква а), които не са подписали настоящия протокол, могат да се присъединят към протокола.

б) Присъединяването влиза в сила с депозиране на официален инструмент при Генералния секретар на Организацията на Обединените нации.

16. а) Държавите, предвидени в параграф 14, буква а) от настоящия протокол, могат по време на подписването, ратификацията, приемането или присъединяването да декларират, че няма да се обвързват с част II, част IV, приложение В.1, приложение Е, приложение Ж и приложение З, или от която и да е от тези части или приложения. Те могат също да декларират, че ще бъдат обвързани от приложение В.1 само по отношение на договарящите се държави, които са приели това приложение.

б) Всяка договаряща се държава, която е направила такава декларация може да я оттегли изцяло или отчасти по всяко време, като нотифицира Генералния секретар на Организацията на Обединените нации, като определи датата, от която оттеглянето влиза в сила.

в) Държавите, които в съответствие с алинея а) от този параграф са декларирали, че ще спазват приложение В.1 задължително се обвързват с приложение В.2. Тези, които са декларирали, че ще спазват приложение В.1 само по отношение на договарящите се държави, които от своя страна са приели приложението, задължително се обвързват с приложение В.2 по отношение на договарящите се държави, които не са приели приложение В.1.

17. а) Настоящият протокол влиза в сила шест месеца след датата на депозиране на петия инструмент за ратификация, приемане или присъединяване при Генералния секретар на Организацията на Обединените нации.

б) Той влиза в сила за всяка друга държава шест месеца след датата на депозиране на инструмента за ратификация, приемане или присъединяване.

в) В рамките на един месец след изтичане на периодите, упоменати в алинеи а) и б) от настоящия параграф, договарящите се държави по настоящия протокол представят доклад в Организацията за образование, наука и култура към ООН относно мерките, които те са предприели за цялостното прилагане на протокола.

г) Организацията за образование, наука и култура към ООН представя тези доклади на всички държави, страни настоящия протокол.

18. Протоколът, приложен към споразумението и по този начин станал неразделна част от него, както е предвидено в член XVII от споразумението, става неразделна част от настоящия протокол и е валиден за задължения, поети по настоящия протокол и за продукти, обхванати от настоящия протокол.

19. а) Две години след датата на влизане в сила на настоящия протокол, всяка договаряща се държава може да денонсира настоящия протокол с писмен инструмент, депозиран при Генералния секретар на Организацията на Обединените нации.

б) Денонсирането влиза в сила една година след получаване на инструмента за денонсиране.

в) Денонсирането на споразумението в съответствие с член XIV от него автоматично означава денонсиране на настоящия протокол.

20. Генералният секретар на Организацията на Обединените нации информира държавите, предвидени в член 14, буква а), както и Организацията за образование, наука и култура към ООН относно депозирането на всички инструменти за ратификация, приемане и присъединяване, предвидени в параграфи 14 и 15; на направените и оттеглените декларации в съответствие с параграф 16; за датите на влизане в сила на настоящия протокол в съответствие с параграф 17, букви а) и б); и за денонсирането, предвидено в параграф 19.

21. а) Настоящият протокол може да бъде ревизиран от Генералната конференция на Организацията за образование, наука и култура към ООН. Но всяка такава ревизия ще бъде обвързваща само за държавите, които са станали страни по ревизирания протокол.

б) Ако Генералната конференция приеме нов протокол, с който се ревизира настоящия протокол, независимо дали изцяло или частично, и ако в настоящия протокол не е предвидено нещо друго, настоящият протокол престава да бъде отворен за подписване, ратификация, приемане или присъединяване от датата на влизане в сила на новия, ревизиран протокол.

22. Настоящият протокол не променя и не изменя споразумението.

23. Приложения А, Б, В.1, В.2, Г, Д, Е, Ж и З стават неразделна част от настоящия протокол.

24. В съответствие с член 102 от Хартата на Организацията на Обединените нации, настоящият протокол се регистрира от Генералния секретар на Организацията на Обединените нации в деня на влизането му в сила.

В уверение на което, долуподписаните, надлежно упълномощени, подписаха настоящия протокол от името на съответните правителства.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Книги, публикации и документи

і) Печатни книги, независимо от езика, на който са отпечатани и независимо от мястото, отделено за илюстрации, включително следните:

а) луксозни издания;

б) книги, отпечатани в чужбина от ръкопис на автор, установен на страната на вноса;

в) детски книги за рисуване и оцветяване;

г) книги за упражнения в училище (работни книги) с печатан текст и празни места, които да бъдат попълнени от учениците;

д) книги с кръстословици, съдържащи печатан текст;

е) свободни илюстрации и печатни страници под формата на свободни или подвързани листове и копия или филми за репродукция, които се използват за производството на книги.

ii) Печатни документи или доклади с нетърговски характер.

iii) Микроформи на артикулите, изброени в i) и ii) от настоящото приложение, както и на тези, изброени в i) и vi) от приложение А към споразумението.

iv) Каталози на филми, записи или други видео- и аудиоматериали с образователен, научен или културен характер.

v) Карти и скици с интерес в научни области, като геология, зоология, ботаника, минералогия, палеонтология, археология, етнология, метеорология, климатология и геофизика, както и метеорологични и геофизични диаграми.

vi) Архитектурни, индустриални и инженерни планове и проекти и техните копия.

vii) Библиографски информационни материали за безплатно разпространение.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Произведения на изкуството и материали за колекции с образователен, научен или културен характер

i) Картини и рисунки, независимо от естеството на материалите, на които те са били изпълнени изцяло на ръка, включително и копия, направени на ръка, но с изключение на фабрично декорирани предмети.

ii) Керамика и мозайки върху дърво, които са оригинални творби на изкуството.

iii) Предмети за колекциониране и предмети на изкуството, предоставени на галерии, музеи и други институции, одобрени от компетентните органи на страната на вноса, с цел безплатен внос на тези видове материали, при условие че те не се препродават.

ПРИЛОЖЕНИЕ В.1

Визуални и звукови материали

i) Филми², филмови ленти, микроформи и диапозитиви.

ii) Звукозаписи.

iii) Схеми, модели и скици с образователен, научен и културен характер, с изключение на модели на играчки.

² Свободното влизане на експонирани и проявени кинематографични филми за обществена, търговска употреба или за продажба може да бъде ограничено до негативи, като се приема, че това ограничение не се прилага по отношение на филми (включително и кинопрегледни), когато са допуснати без облагане с мита съгласно разпоредбите на приложение В.2 към настоящия протокол.

iv) Други визуални и звукови материали, като:

а) видеоленти, кинескопи, видеокасети, видеограми и други форми на видеозаписи и звукозаписи;

б) микрокарти, микрофишове и магнитни или други носители за съхранение на информация, необходими за компютъризирани информационни и документационни услуги;

в) материали за програмни инструкции, които могат да бъдат представени под формата на комплекти, със съответните печатни материали, включително видео- и аудиокасети;

г) траспаранти, включително такива, предназначени за пряко прожектиране или за онагледяване с оптични устройства;

д) холограми за лазерна прожекция;

е) макети в естествена големина или средства за онагледяване на абстрактни концепции, такива като молекулярни структури или математически формули;

ж) мултимедийни комплекти;

з) материали за рекламиране на туризма, включително тези, произведени от частни концерни, предназначени да насърчават обществото да пътува извън страната на внос.

(Освобождаването от мита, предвидено в настоящото приложение В.1 не се прилага за:

а) неизползвани микроформи и неизползвани носители за визуални и звукозаписи и техните специфични опаковки, като касети, фотографски филми, ролки;

б) визуални и звукозаписи с изключение на материалите за насърчаване на туризма, обхванати от параграф iv), буква з), произведени от или за частни търговски предприятия, основно за рекламни цели;

в) визуални и звукозаписи, при които времето за рекламата превишава 25 %. В случай на материали за насърчаване на туризма, обхванати от параграф iv), буква з), този процент е валиден само за частна търговска реклама.)

ПРИЛОЖЕНИЕ В.2

Визуални и звукови материали с образователен, научен и културен характер

Визуални и звукови материали с образователен, научен и културен характер когато се внасят от организации (включително и по решение на страната на вноса, радио- и телевизионни организации) или от всяка друга обществена или частна институция или организация, одобрена от компетентните органи на страната на вноса за целите на безмитен внос на тези материали, или когато са произведени от Организацията на Обединените нации, или от която и да е от нейните агенции и включващи следното:

- i) филми, филмови ленти, микрофилми и диапозитиви;
- ii) филми за актуални събития (със или без звук), описващи събития, които имат стойност на настояща новина по време на вноса и внасяни или във формата на негатив, експониран и проявен, или на позитив, отпечатан и проявен, като се разбира, че безмитният внос е ограничен до две копия от всеки предмет за целите на копирането;
- iii) архивен филмов материал (със или без звук), предвиден за използване във връзка с филми за актуални събития;
- iv) развлекателни филми, по-специално, предназначени за деца и млади хора;
- v) звукозаписи;
- vi) видеоленти, кинескопи, видеодискове, видеограми и други форми на видео- и аудиозаписи;
- vii) микрокарти, микрофишове и магнитни или други носители за съхранение на информация, необходими за информационните и документационни служби;
- viii) материали за програмно обучение, които могат да се представят под формата на комплекти, със съответните печатни материали, включително видеокасети и аудиокасети;
- ix) диапозитиви, включително и такива, предвидени за пряко прожектиране или за наблюдение с оптически устройства;
- x) холограми за лазерна прожекция;
- xi) макети в естествена големина или средства за онагледяване на абстрактни концепции, такива като молекулярни структури или математически формули;
- xii) мултимедийни комплекти.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Научни уреди и апаратура

- i) Научни уреди и апаратура, при условие че:
 - а) те са предоставени на обществени или частни, научни или образователни институции, одобрени от компетентните органи на страната на вноса за целите на безмитен внос на тези видове артикули, и използвани за нетърговски цели, под контрола и отговорността на тези институции;
 - б) в страната на внос не се произвеждат уреди и апаратура с еквивалентна научна стойност.
- ii) Резервни части, компоненти или детайли, специално пригодени за научни уреди или апаратура, при условие че тези резервни части, компоненти или детайли се внасят по същото време, в което се внасят тези уреди и апарати, или

ако се внасят след това, те могат да се определят като предназначени за уреди и апарати, приети преди това безмитно или предвидени за безмитен внос.

iii) Инструменти, които се използват при поддръжката, проверката, измерването или ремонта на научни уреди и апарати, при условие че тези инструменти се внасят по същото време, в което се внасят тези уреди и апарати, или ако се внасят след това, те могат да се определят като предназначени за уреди и апарати, приети преди това безмитно или предвидени за безмитен внос и по-нататък, при условие че инструменти със същото научно значение не се произвеждат в страната на вноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Артикули за незрящи хора и други хора с увреждания

i) Всички артикули, специално предназначени за образователен, научен или културен напредък на незрящи, които се внасят пряко от институции или организации, занимаващи се с образованието на или в помощ на незрящи хора, одобрени от компетентните органи на страната на вноса за целите на безмитния внос на тези видове артикули, включително:

а) говорещи книги (дискове, касети или други звукови репродукции) и книги с едър шрифт;

б) фонографи и касетофони, специално конструирани или пригодени за незрящи хора и други хора с увреждания и необходими за слушане на говорещи книги;

в) оборудване за четене на нормален печат от незрящи и хора с намалено зрение, като електронни четци, телеувеличители и оптични спомагателни уреди;

г) оборудване за механично или компютъризирано производство на брайлова азбука и записан материал, например стереопишещи машини, електронна брайлова азбука, копирни машини и печатни преси; брайлови компютърни терминали и дисплеи;

д) брайлова хартия, магнитни ленти и касети за производството на брайлови и говорещи книги;

е) средства за подобряване мобилността на незрящи хора, като приспособления за електронна ориентация и за засичане на препятствия и бели бастуни;

ж) технически средства за образование, рехабилитация, професионално обучение и заетост на незрящи хора, такива като брайлови часовници, брайлови пишещи машини, помагала за преподаване и учене, игри и други средства, специално приспособени за използване от незрящи хора.

ii) Всички материали, специално предназначени за образованието, заетостта и социалния напредък на други хора с физически или умствени увреждания, пряко внасяни от институции или организации, занимаващи се с образованието или с помощ на такива хора, одобрени от компетентните органи на страната на вноса за целите на безмитен внос на тези видове артикули, при условие че такива средства не се произвеждат в страната на вноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

Спортно оборудване

Спортно оборудване, предназначено изключително за аматьорски спортни асоциации или групи, одобрени от компетентните органи на страната на вноса за целите на безмитен внос на тези видове артикули, при условие че такива материали не се произвеждат в страната на вноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ Ж

Музикални инструменти и друго музикално оборудване

Музикални инструменти и друго музикално оборудване, предвидено единствено за културни институции или музикални училища, одобрени от компетентните органи на страната на вноса за целите на безмитен внос на тези видове артикули, при условие че такива инструменти и друго оборудване не се произвеждат в страната на вноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ З

Материали и машини, използвани за производството на книги, публикации и документи

- i) Материали, използвани за производството на книги, публикации и документи (хартиено тесто, рециклирана хартия, вестникарска хартия и друга хартия, използвана за отпечатване, печатарски мастила, лепило и други).
- ii) Машини за преработката на хартиено тесто и хартия, както и печатарски и подвързващи машини, при условие че машини с такова техническо качество не се произвеждат в страната на вноса.